

پارسیان هندوستان

سطور ذیل ترجمه قسمتی از فصل هشتم کتابی است بنام عوامل اساسی تمدن، تألیف هانتینگتن (۱) استاد دانشگاه ییل (۲) امریکا، این کتاب نخستین بار در ۱۹۴۵ میلادی چاپ شده و در همان سال دوبار تجدید طبع یافته است. استاد، سه عامل یعنی محیط طبیعی، آداب و فرهنگ (۳) و استعداد فطری را در تمدن مهم، و عامل اخیر را مهمتر از دو عامل دیگر دانسته و برای اثبات نظر خویش شواهد و امثال و احصائیه‌های فراوان آورده است. موضوع پارسیان هند یکی از آن جمله شواهد و امثال است که آنرا ما از انگلیسی - بی هیچ اظهار نظر - بفارسی نقل کرده‌ایم:

امروز مسیو دورا بجی (داراب جان) تاتا رئیس شرکتهای تاتا و موجد صنعت پولاد سازی در هندوستان در آسایشگاه باوار در گذشت. تاتا پس از آنکه تحصیلات خود را در دانشگاه کمبریج بانجام رسانید در شهر بمبئی بامور تجاری و اجتماعی مشغول گشت و شرکتهایی تأسیس کرد که ساختن ابنیه و اداره کردن مهمانخانه‌ها و احداث کارخانه‌های ریسندگی و بافندگی و روغن کشی و سیمان سازی و تولید برق را بعهده داشتند. دورا بجی کمی پیش از اینکه بمبئی را ترک گوید سندی بمبلغ دو میلیون و دو بیست و پنجاه هزار پوند امضاء کرد که امانه او در راه امور عام المنفعه مصرف کنند. مجمع علمی هندوستان را بنیاد نهاد و مخارج آنرا تعهد نمود و مبلغی بآزمایشگاه مهندسی دانشگاه کمبریج اعطا کرد و مبلغی دیگر بتحقیق در راه علاج دردهای بی درمان تخصیص داد. دورا بجی تا پایان عمر بمنزه آتش پرستی که کیش قوم پارسیان است وفا دار ماند. لقب شهسواری^۴ را که در ۱۹۱۰ باو داده شد با کمال سعۀ صدر حق پدر خود جمست جی (جمشید جان) تاتا که در انشاء دستگاہ تولید برق بقوه آب در شهر بمبئی بذل همت کرده بود دانست.

پارسیان کیستند؟ چه شد که این مرد آتش پرست، این را کفر هندی، علاوه بر اینکه در وطن خود کارهای شگرف انجام داد مبالغه گزاف هم بازمایشگاه کم-برج بدل و بخشش کرد؛ از بی وقوفی، مردم هندوستان را غالباً بچشم حقارت مینگریم اما درین مورد نمونه‌ای داریم که مادی ترین تاجر پیشه از تصدیق و تحسین او چاره ندارد کلمه پرشش اصلاً از همان کلمه پارسی است. در اواسط قرن هفتم میلادی عربها بحمیت دین، بر زر تشتیان یا آتش پرستانان پیروز شدند. اکثر ایرانیان دست از کیش خود کشیدند و جمعی که بدین قدیم باقی ماندند از عربهای مسلمان جور و جفاها دیدند. در سنه ۶۵۱ میلادی گروهی از زر تشتیان ترك یار و دیار گفتند و بنگاه و باغ و کاخ خویش را رها کردند و بقراری که در روایات و داستانهای تاریخی کهن آمده است در قهستان اقامت گزیدند. در آنجا نیز باذیت و آزار عرب گرفتار آمدند و عاقبت در سنه ۷۵۱ ازین سرزمین رو بجزیره هرمز نهادند و پس از یازده سال بحکم اجبار در هرمز بکشتی نشستند و بهند رفتند. شماره مهاجران دقیقاً معلوم نیست همین قدر میدانیم که عدده آنها مختصر بوده است. مهاجران در شهر «دو» واقع در مصب شرقی رود سند پیاده شدند، اما از بومیان روی خوش ندیدند و پس از ۱۹ سال کشمکش در سنه ۷۸۵ بجناب شرق یعنی به سنجان رفتند. مردم این شهر برخلاف اهالی «دو» مقدم تازه واردان را گرامی داشتند و آنها را در اجرای مراسم دینی آزاد گذاردند. پارسیان کم کم زبان و آداب و رسوم و وطن جدید را فرا گرفتند اما هیچگاه با بیگانگان وصلت نکردند.

اظهار ارادت و علاقه بمذهب قدیم در برابر عرب متعصب جرات فراوان و عزم راسخ میخواست، این هر دو صفت درین جمعیت کوچک موجود بود. در فاصله بین حمله عرب در ۶۴۰ و ورود پارسیان بهند در سنه ۷۸۵ عده‌ای بددل و ضعیف نفس بتدریج بمذهب اسلام گرویدند و چنین امور غالباً در اینگونه موارد پیش میآید. درین ایام و در چنین احوال هر گز و هر در پارسیان مخصوصاً میان زنان و اطفال شدت داشته است. کسانی که جان سلامت بردند و در شمال بمبئی اقامت گزیدند از حیث عقل و معرفت و شهامت اخلاقی و بنیه جسمانی بر و مانند گان و از دست رفتگان برتری داشتند مختصر از زمانه گان نخبه و نقاوه مهاجران بودند

بنسبت جمعیت خود درهند، پارسیان امروز پس از انگلیسها با کفایت ترین مردم هندوستانند و این قولی است که جملگی بر آنند. از صد هزار پارسی نیمی در بمبئی و نیم دیگر در شمال این ناحیه زندگی میکنند و بسیاری از بزرگان و محترمان هند پارسی هستند. پارسیان از حیث فهم و نشاط و تجارت ضرب المثل، و گروه انبوه ازین قوم از زمره تجار معتبرند. بارعایت نسبت جمعیت و در مقام مقایسه می بینیم که روی هم رفته عده پارسیان که در اداره امور جمهور و کارهای فنی دخیلند دو برابر و نیم، و عده صراف و دلال نه برابر و نیم صاحبان چنین مشاغل در اتنا زونی (دول متحده) هستند. تاجر پیشکان و متخصصان فنی علوم و ادبیات و دین و آیین خویش هم اقبال تمام دارند. در نوشتن همین فصل بهفت جلد کتاب که همه ریخته قلم پارسیان بمبئی و بزبان بسیار فصیح و بلیغ انگلیسی است مرجمه کرده ام. صرف نظر از دیانت مسیح، تنها مذهبی که در هندوستان بر اصول اخلاق عالییه و بر گرفتن افتادگان و حس غیر خواهی قرار دارد مذهب پارسیانست. اساس دین این قوم بر پندار نیک، گفتار نیک، رفتار نیک نهاده شده است بسیاری از پارسیان چون مسیحیان باین پایه بلند اخلاقی نمیرسند اما گروهی هم هستند که از عیسویان خیر خواه تر و وجودشان مفید تر است.

در میان پارسیان تربیت و رفاهیت و قیادت پهلو بپهلو میروند. دختر و پسر هر دو تربیت میشوند و میزان افراد با سواد این قوم بار و پائیان بسیار نزدیک است. زنان دلاویز گندم گون مشکین موی پارسی در محافل عمومی غالباً شرکت میکنند. جنایت و فقر در میان آنان اندک است. جامعه پارسی از بینوایان چه خویش چه بیگانه بتأسیس بینواخانه، مریضخانه و بسی بنگاههای نوع پرستانه دیگر که همه خصلت پیمبرانه است حمایت میکنند. همین چندی پیش بازرگانی از بازرگانان خیر اندیش در هانگانگ مقر جدید خویش دانشگاهی ساخته است. یکی از دلایل کفایت پارسیان اینکه از جمیع ساکنان خطه هند تا بحال فقط دو تن از میان این قوم بمقام و کالت مجلس مبعوثان انگلیس نائل شده اند. وصول بچنین مقام ارجمند آنهم از جانب موکلان انگلیسی نه کاری است خرد و سرسری.

مسأله قابل توجه اینکه مقام و منزلت پارسیان هند تا چه پایه مرهون آداب و

معرفت و تاجه حد منوط با استعداد فطری آنهاست. ازین طایفه پس از مهاجرت چهارگانه بمدت چندین قرن سر و صدائی بگوش نمیرسد جز آنکه بهر نقطه ای رسیده اند اراضی بائر را دائرو بیابانهای مصفا و مزارع حاصلخیز تبدیل کرده اند.



بوزود انگلیسها بهند درسه قرن پیش پارسیان کم کم تغییر یافتند. میدان عملشان وسیع شد، بتجارت و محاسن آن زود پی بردند. در ادوار گذشته محرکی نداشتند که بکار بازرگانی اقبال کنند اما همینکه بتأثیر وجود انگلیسها بطرق جدید زندگی آشنا گشتند نیروی پنهان آنها را بجانب مقصود راندن گرفت. قوای فطری که معمولا در محیط زراعت خفته میماند درین هنگام بیدار گشت. در قرن نوزدهم که صنعت جدید بهندوستان راه پیدا کرد استعداد های نهفته دیگر نمایان شد. پارسیان بتأسیس کارخانه های حلاجی و آب کردن آهن که تا آن زمان در هند سابقه نداشت دست زدند. فلاحت، افراد این طایفه را از توجه بتجارت و صنعت غافل ساخته بود. همینکه محیط مستعد شد و اوضاع تغییر یافت استعداد های بیجان جان گرفت و بنشاط آمد. بارها این سخن را شنیده ایم که چون اجداد فلان قوم با صنعت سر و کار نداشته و فرزندان در کوچکی دستگاہای صنعتی ندیده، ذوق صنعت را یکسره ازدست داده اند. تجربه خلاف این را نشان میدهد. هر قومی که صاحب ذوق صنعت باشد همینکه محیط را ملایم یافت ذوق بفعالیت میافتد و استعداد بظاهر مرده زنده میشود و بدنبال مطلوب میدود.

در تحلیل سر موقفیت پارسیان عوامل اصلی (یعنی محیط طبیعی، آداب و معرفت، استعداد فطری) را باید تحت مذاقه قرار داد. البته هوای گرم مرطوب، طفیلیهای خاص منطقه حاره، نقص مواد غذایی لازم از نشاط آنها میکاهد. اگر این قوم مثلاً در کشور فرانسه زندگی میسکرد فعالیتش دوچندان میشد. با این همه حرارت و نشاط آنها از همشهریان خویش زیاده تر است. میزان مرگ و میر یکی از بهترین ملاکهای تشخیص و تعیین مقدار تاب و توان است. بگفته کاراکا^۱ احصائیه ۲ - ۱۸۸۱ نمایان میسازد که

کاراکا مؤلف کتابی است بنام «تاریخ پارسیان» که دوسال ۱۸۸۴ چاپ شده است.

مرگ و میراطفال در طبقه پست هندو بنسبت ۳۳/۶، مسلمین ۳۰/۵، طبقات دیگر هندو ۲۶/۱ و پارسیان ۱۹/۳ بوده است. وزن اطفال پارسی نسبت بوزن کودکان هندو اطباء را بحیرت افکنده است. بگفته کاراکا تاب و توان و نشاطی که پارسیان هند دارند از اجداد خویش یعنی ایرانیان بارث برده اند و در اساس هیچ کم از اروپائینی که در آب و هوای نشاط آور زندگی میکنند نیستند - قلت تلفات در میان کودکان پارسی خود دلیل بر زندگی مرفه و پاکیزگی مسکن آنهاست و این گویا نتیجه پیروی از دستورهای بسیار عالی زرتشت باشد. نویسندگان بیگانه هم معترفند که زندگی پارسیان از سایر همشهریان پاکتر و تمیزتر و خوراکشان متنوع و مطبوع تر است.

آب و هوا و مرض از قدرت کار مردم هند میگذرد و پارسیان هم بهمین جهان به پرکاری سوندیها و فنلانیدیها نیستند، اما اگر در همان محیط بسر برند بی تردید بهمین اندازه پرکار خواهند بود. بهداشت و معالجه صحیح نیز در مقدار کار تأثیر دارد. وضع مالی پارسیان تهیه غذای نسبتاً مقوی و مطلوب را میسر ساخته و همین امر نیز در میزان کارمدخلیت دارد البته از بنیه خوب و ساختمان بدن نیز نباید غافل بود.

اوضاع و احوالی که قویاً دلالت بر وجود استعداد و قابلیت پارسیان میکند تیزهوشی و قدرت درسازگاری با محیط است که درین سیزده قرن بخوبی از خود بروز داده اند. بعضی اقوام مانند هندیهای دامنه «آند» قوه سازششان با محیط محدود است چه با آنکه قرنهاست با اروپائیان محشورند هنوز بشیوه آباء و اجداد خویش روزگار میکنند. پارسیان برخلاف این قوم در کسب افکار جدید و عمل بآن قدرتی عجیب دارند. جماعات گوناگون مانند مسیحیان و یهودیان ... هنگام ورود به هندوستان اگر از حیث آداب و معرفت از پارسیان برتر نبودند کمتر هم نبودند با این حال ضعف استعداد های فطری یا نقائص دیگر مانع آمده که باندازه پارسیان پیشرفت حاصل کنند.

خلاصه، پارسیان امروز نمونه مردمی هستند که دارای استعدادهای گوناگون و فراوان و همینکه میدان عمل و محیط مساعد بیابند آنها را بکار میاندازند. چگونگی احیاء استعدادات نهفته داستانی دلکش و جداگانه است و مختصر آن اینکه بنیه خوب، محیط مطلوب و آداب و معرفت و تربیت مرغوب باید باشد تا شاهد مقصود بدست آید.